

## الشروط والأحكام العامة

### المادة 1 - التفسيرات:

1. 1. في حال وجود أي تناينات بين الملاحق، يجب على المقاول إبلاغ سوداتل بهذه التباينات، ويتعين على ممثلي سوداتل وممثل المقاول الاتفاق على الملاحق التي تسري على الأخرى.
1. 2. إذا فشل المقاول في إبلاغ سوداتل كما هو مطلوب في هذا البند أو لم يكتشف التباينات التي كان من الممكن اكتشافها بشكل معقول، يتحمل المقاول جميع التكاليف الناتجة مباشرة عن هذا الفشل.
1. 3. لا يُعد تحديد الخدمات أو الأعمال في جزء معين من هذا العقد بمزيد من التفصيل، أو اشتراط المزيد من الخدمات أو الأعمال في جزء معين من العمليات عن المتطلبات في جزء آخر من هذا العقد، غموضاً أو تبايناً أو تعارضاً. فنية الأطراف هي أن تكون أحكام هذا العقد تراكمية، ويجب قراءة أي تفاصيل أو متطلبات إضافية مقدمة في جزء من العقد لتكون قابلة للتطبيق ومطلوبة لجميع الإشارات إلى الخدمات أو العمليات المعنية.

### المادة 2 - مدة العقد:

2. 1. يبدأ سريان هذا العقد من التاريخ الفعلي ويظل سارياً لمدة محددة في الشروط والأحكام الخاصة، وتكون مدة العقد من التاريخ الفعلي حتى تحقيق القبول النهائي، بما في ذلك فترة المسؤولية عن العيوب لمدة 12 شهراً.
2. 2. في هذا العقد، يُقصد بتعبير "فترة المسؤولية عن العيوب" فترة قدرها اثنا عشر (12) شهراً من تاريخ إصدار شهادة القبول المؤقتة.

### المادة 3 - الصيانة والعيوب والتعويض:

3. 1. يجب على المقاول، إذا طلبت منه سوداتل ذلك كتابياً، البحث تحت إشراف سوداتل عن سبب أي عيب أو خلل أو خطأ يظهر أثناء تنفيذ الخدمات أو خلال فترة ضمان العيوب. ما لم يكن هذا العيب أو الخلل أو الخطأ ناتجاً عن المقاول وفقاً للعقد، تتحمل سوداتل تكلفة العمل الذي يقوم به المقاول في البحث عن هذه الأسباب. إذا كان هذا العيب أو الخلل أو الخطأ ناتجاً عن المقاول، يتحمل المقاول تكلفة العمل في البحث عن هذه الأسباب، ويقوم في هذه الحالة بإصلاح وتصحيح هذا العيب أو الخلل على نفقته الخاصة.
3. 2. لأداء الخدمات بشكل مرضٍ ووفقاً لهذا العقد، تدفع سوداتل للمقاول الأجور المتفق عليها، والتي تعتبر شاملة لجميع التكاليف. ويعتبر دفع الأجور بمثابة تسوية كاملة ونهائية مقابل الخدمات، ولا يتم دفع مبالغ إضافية من سوداتل للمقاول إلا إذا تم النص على ذلك صراحةً في هذا العقد.
3. 3. ما لم ينص على خلاف ذلك في هذا العقد، تظل الأجور ثابتة طوال مدة العقد، ولا يتم تعديلها لأي سبب من الأسباب، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ارتفاع التكاليف أو تقلبات العملة.

### المادة 4 - سعر العقد، الفواتير و السداد:

4. 1. لأداء الخدمات بشكل مرضٍ ووفقاً لهذا العقد، تدفع سوداتل للمقاول الأجور المحددة في المرفق الثاني من هذا العقد.

2. 4 لا تتحمل سوداتل أي مسؤولية عن أي مكاسب أو خسائر في أسعار الصرف يتحملها المقاول، وتكون تلك المكاسب أو الخسائر في حساب المقاول.

3. 4 يجب التحقق من جميع الفواتير وتوقيعها من قبل ممثل المقاول وممثل سوداتل قبل تقديمها إلى سوداتل للدفع.

4. 4 يحق لسوداتل حجب الدفع إذا كانت أي من فواتير المقاول لا تحتوي على المستندات الداعمة المناسبة أو لا تتوافق بأي طريقة أخرى مع متطلبات هذا البند.

5. 4 يتم حجز أي مدفوعات من قبل سوداتل بموجب شروط هذا العقد دون المساس بأي حقوق أو تعويضات أخرى متاحة لسوداتل.

6. 4 عندما يتم تصحيح أو إزالة السبب أو الأسباب التي أدت إلى حجز الدفعة بواسطة المقاول وتقديم إثبات مرضي لسوداتل حول هذا التصحيح أو الإزالة، يتم دفع المبلغ المحجوز على الفور من قبل سوداتل. إذا فشل المقاول في اتخاذ الإجراء التصحيحي المناسب أو رفض تصحيح أو إزالة أي سبب لحجز تلك المدفوعات بعد تلقي إشعار من سوداتل، يحق لسوداتل تصحيح الوضع بنفسها وخصم التكاليف والنفقات الناتجة عن ذلك من أي مبالغ مستحقة أو قد تستحق للمقاول بموجب هذا العقد، مع الاحتفاظ بالحق الكامل لسوداتل في استرداد تلك المبالغ. بالإضافة إلى ذلك، تحتفظ سوداتل بحقها في تصحيح أي عيوب قد تنشأ في الخدمات وحققها في الاحتفاظ بأي مبالغ مستحقة أو قد تصبح مستحقة للمقاول بموجب هذا العقد، حتى المبلغ الكامل لهذه الأموال.

#### المادة 5 - الضمان البنكي:

1. 5 يجب على المقاول أن يقدم إلى سوداتل ضمانًا بنكيًا للأداء خلال ثلاثين (30) يومًا من توقيع هذا العقد. يجب أن تحدد سوداتل قالب الضمان البنكي ومدة صلاحيته وتقوم بصياغته، ويكون بقيمة عشرة بالمائة (10%) من قيمة العقد. ويكون الضمان البنكي للأداء ملزمًا للضامن بغض النظر عن أي تغييرات أو تعديلات أو تمديدات في الوقت التي قد يتم منحها أو الاتفاق عليها بموجب هذا العقد. ويتحمل المقاول تكاليف إعداد وإكمال وختم هذا الضمان.

2. 5 تحتفظ سوداتل بالحق في مطالبة المقاول بتعديل قيمة الضمان البنكي للأداء لنتناسب مع أي زيادة في قيمة العقد. ويعتبر عدم تعديل قيمة الضمان البنكي للأداء وفقًا لما هو مطلوب بمثابة إخلال بالعقد، ويحق لسوداتل تفعيل الضمان البنكي للأداء دون المساس بجميع حقوقها الأخرى بموجب هذا العقد أو القانون أو العدالة.

3. 5 كشرط مسبق لمنح هذا العقد، بالإضافة إلى أي ضمان بنكي، يجب على المقاول، في حال طلبت سوداتل، أن يقدم إلى سوداتل ضمان أداء من طرف ثالث معتمد ومنفذ بصورة صحيحة. ويعتبر عدم تقديم ضمان الأداء من طرف ثالث، في حال طلب ذلك، إخلالًا بالعقد، ويجوز لسوداتل، دون المساس بجميع حقوقها الأخرى بموجب هذا العقد أو بموجب القانون، تفعيل الضمان البنكي للأداء.

4. 5 إذا كان من المتوقع دفع دفعة مقدمة بموجب هذا العقد، فيجب على المقاول تقديم ضمان بنكي للدفع المقدم إلى سوداتل وفق الصيغة المقدمة من سوداتل كشرط مسبق لدفع المبلغ المقدم.

في حال عدم تقديم المقاول لضمان الأداء البنكي أو عدم استمرار تقديم الضمان البنكي المطلوب طوال مدة هذا العقد، يحق لسوداتل تعليق دفع فواتير المقاول حتى يتم حجز المبلغ المكافئ للضمان البنكي بشكل صحيح من قبل سوداتل. ولن يتم الإفراج عن هذا المبلغ المحجوز حتى يقدم المقاول الضمان البنكي المطلوب إلى سوداتل أو حتى يتم استكمال جميع التزامات المقاول المتعلقة بهذا العقد بشكل مرضي.

## المادة 6 - الضرائب والرسوم:

1. 6 بغض النظر عن أي شيء آخر وارد في هذا العقد، يكون المقاول مسؤولاً عن دفع جميع الضرائب التي تفرضها حكومة السودان المتعلقة بأي من أفراد طاقم المقاول، ولا يعفى منها.
2. 6 يكون المقاول مسؤولاً عن دفع جميع الضرائب المتعلقة بالأعمال وبموجب هذا العقد من نفقته الخاصة عند استحقاقها، وتشمل على سبيل المثال لا الحصر:
  1. 2. 6 الضرائب التي تفرضها حكومة السودان أو الحكومات الأخرى غير حكومة السودان.
  2. 2. 6 جميع ضرائب الاستهلاك والتخزين، وضرائب الاستخدام، ورسوم التراخيص، وأذونات ورسوم التسجيل، وضرائب أرباح الأعمال، وضرائب أرباح رأس المال، وضريبة الدخل الفردي، والضرائب على الأرباح الزائدة، وضرائب الامتياز، وضرائب الممتلكات الشخصية، بالإضافة إلى أقساط التأمين.
  3. 2. 6 جميع ضرائب التوظيف والمساهمات المفروضة أو التي قد تفرضها القوانين المعمول بها أو عقود النقابات العمالية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الضرائب والمساهمات للتأمين ضد البطالة والتعويضات، ومزايا الشيخوخة، وصناديق الرفاه، والمعاشات السنوية، وتأمين العجز، والعناصر المماثلة.
  4. 2. 6 جميع الضرائب المفروضة على دخل أو أرباح أعمال المقاول ستكون على حساب المقاول ولن يتم تعويضه عنها من قبل سوداتل.
3. 6 تحتفظ سوداتل بحقوقها في حجز ضريبة الامتياز، والدخل، والأرباح التجارية، وغيرها من الضرائب من المدفوعات المستحقة للمقاول بموجب هذا العقد إلى الحد الذي قد يتطلبه ذلك من قبل حكومة السودان أو أي سلطة مختصة أخرى أو حكومة أي دولة أخرى. يعتبر دفع سوداتل للمبلغ المحتجز إلى المكتب الحكومي المختص إبراء لذمتها من أي التزام إضافي تجاه المقاول بخصوص المبلغ المحتجز.

## المادة 7 - الأضرار المترتبة :

1. 7 في حال تأخر التسليم لأي سبب من الأسباب، يجب على المقاول إخطار سوداتل على الفور كتابيًا ويكون مسؤولاً عن أي تكاليف إضافية ناجمة عن هذا التأخير.
2. 7 يحق لسوداتل في حالة التأخير المطالبة بأضرار مترتبة بمعدل نصف بالمئة (0.50%) من إجمالي قيمة سعر الخدمة عن كل يوم تأخير، بحد أقصى لا يتجاوز عشرة بالمئة (10%) من سعر العقد، ويحق لسوداتل بعد ذلك إنهاء العقد. تكون الأضرار المترتبة مستحقة الدفع دون الحاجة إلى إنذار أو إخطار أو إثبات الضرر، الذي يعتبر في جميع الحالات واقعا.
3. 7 يجوز لسوداتل، دون المساس بأي حقوق أخرى، خصم مبلغ هذه الأضرار المترتبة من المدفوعات المستحقة أو التي قد تصبح مستحقة للمقاول. لا يؤدي دفع أو خصم هذه الأضرار إلى إعفاء سوداتل من التزاماتها ومسؤولياتها الأخرى بموجب هذا العقد.

## المادة 8 - التأمين:

1. 8 يجب على المقاول أن يتحمل ويستمر في الحفاظ على التأمينات التالية طوال مدة العقد مع شركات تأمين مرضية لدى سوداتل:

1.1.8. 1. تأمين تعويض العمال و/أو تأمين مسؤولية صاحب العمل أو التأمين الاجتماعي الإجباري المماثل، حسبما تقتضيه القوانين المعمول بها وقد يكون قابلاً للتطبيق و/أو تأمين الوفاة العرضية أو التقطيع العرضي، والذي يغطي جميع أفراد طاقم المقاول المشاركين في تنفيذ الخدمات. يجب أن يوفر بوليصة تأمين مسؤولية صاحب العمل تعويضاً وفقاً للحد القانوني لأي حادثة واحدة.

1.1.8. 2. أي تأمين آخر قد يكون ذا صلة و/أو قد يكون مطلوباً بموجب القوانين المعمول بها التي يخضع لها المقاول و/أو المقاولون الفرعيون.

1.1.8. 3. تأمين خلال فترة الإنشاء.

1.1.8. 4. يجب أن تكون الجزء الأساسي من هذا التأمين صادرة من شركة تأمين مرخصة بالكامل في السودان.

8. 2. يكون المقاول مسؤولاً عن تعويض وحماية الأشخاص المخولين من سوداتل من وضد أي مطالبات أو مسؤوليات عن خسارة أو ضرر ناتج عن فشل المقاول في الحصول على أو الحفاظ على التأمينات المطلوبة بموجب هذا العقد، أو نتيجة لأي فعل أو إهمال يؤدي إلى إلغاء صلاحية هذه التأمينات.

#### المادة 9 - قبول الخدمات:

9. 1. يجب أن يتم تنفيذ جميع الخدمات وفقاً لهذا العقد وتكون خاضعة لأحكام القبول الواردة في هذا العقد.
9. 2. تصدر سوداتل شهادة القبول المؤقتة عندما يتم إكمال العمل ويكون جاهزاً للاستلام وقد اجتاز الاختبارات بنجاح وفقاً للعقد. تبدأ فترة ضمان العيوب من تاريخ إصدار شهادة القبول المؤقتة.
9. 3. تصدر سوداتل شهادة القبول النهائي بعد انتهاء فترة ضمان العيوب عندما يكون المقاول قد استوفى جميع التزاماته والمتطلبات المنصوص عليها في العقد، والتي تعتبر ضرورية ليعتبر العمل مكتملاً لغرض القبول النهائي. يكون التاريخ المذكور في شهادة القبول النهائي هو التاريخ الذي تكون فيه جميع التزامات المقاول، وفقاً لرأي سوداتل، قد اكتملت.
9. 4. بغض النظر عن هذا البند، لا يعتبر قبول العمل أو جزء منه أو الموافقة على أنشطة المقاول في الخدمات أو الموافقة على المدفوعات الجزئية للمقاول إعفاءً للمقاول من أي من التزاماته أو مسؤولياته في هذا العقد.
9. 5. يجوز لسوداتل تعيين طرف ثالث لأغراض التدقيق وتقديم المشورة لسوداتل في الأمور المتعلقة بالسلامة وضمان الجودة. يحق لسوداتل وممثليها المعتمدين الوصول إلى وفحص جميع السجلات والأمور المتعلقة بالخدمات.
9. 6. يحق لسوداتل أو ممثليها المعتمدين فحص أدوات ومعدات المقاول، إذا كان ذلك قابلاً للتطبيق، في أي وقت خلال تقدم العمل في الخدمات. إذا كان أي أداة أو عنصر من المعدات غير آمن أو غير قادر على أداء الخدمات، وفقاً لرأي سوداتل أو ممثليها، يجب على المقاول إصلاح أو استبدال الأداة أو العنصر بمعدات آمنة وقادرة على نفقة المقاول. لا يُعفي ما سبق المقاول من مسؤوليته عن السلامة المتعلقة بالأدوات والمعدات.

#### المادة 10 - الضمان:

10. 1. يضمن المقاول ما يلي:

10. 1. 1. لديه الخبرة والقدرة، بما في ذلك الأفراد الأكفاء والمناسبين، لتنفيذ الخدمات، وأنه سيقدم باستمرار المعدات والأفراد المهرة وذوي الخبرة اللازمة لتنفيذ الخدمات بكفاءة وسرعة واقتصادية.
10. 1. 2. لن يوظف أو يستخدم أفراداً دون سن السادسة عشرة (16) عاماً، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، في أداء الخدمات.
10. 1. 3. سيتم تنفيذ الخدمات بمهارة واجتهاد وبأسلوب مهني ودقيق، وسيتم اعتماد معيار للخدمات لا يقل عن المعايير الدولية المعترف بها.
10. 1. 4. سيتم الامتثال لجميع القوانين المعمول بها، بما في ذلك أي متطلبات تنظيمية تتعلق بأي برنامج قد يتم توفيره لسوداتل بموجب هذا العقد.
10. 1. 5. سيتم الامتثال لجميع معايير الصحة والسلامة والبيئة المنصوص عليها في هذا العقد، والتي يتم تحديثها وتبليغها للمقاول من وقت لآخر.
10. 2. يجب أن يكون أي منتج أو معدات أو مكون أو خدمة تشكل جزءاً من الخدمات، في تاريخ إصدار شهادة القبول من قبل سوداتل، وعلى مدار فترة اثني عشر (12) شهراً بعد ذلك، ملائماً للأغراض المحددة في هذا العقد وأي تعديل قابل للتطبيق عليه، وقادراً على أداء الوظائف التي يُقصد منه تنفيذها.

#### المادة 11- التزامات المقاول:

11. 1. يجب على المقاول تنفيذ الخدمات بدقة ووفقاً لهذا العقد والامتثال لتعليمات وتوجيهات سوداتل في أي مسألة تتعلق بالخدمات. ومع ذلك، لا يجوز تفسير ما سبق على أنه يعفي المقاول من واجب الحرص والاجتهاد، أو بأي شكل من الأشكال يعفي المقاول من التزاماته ومسؤولياته المعبر عنها في هذا العقد.
11. 2. يجب على المقاول توظيف المعدات والأفراد الكافيين لإكمال الخدمات في الأوقات المحددة بموجب هذا العقد كما هو محدد في المرفق الأول.
11. 3. يجب على المقاول الحفاظ على المعدات الخاصة به، وصيانتها، واستبدالها لتكون في حالة جيدة لتقديم أداء كامل وفي الوقت المناسب للخدمات.
11. 4. يجب على المقاول الاحتفاظ بسجلات كاملة وحديثة لجميع المعدات المخصصة للخدمات، بما في ذلك تفاصيل مثل الكمية والحالة الخاصة بهذه المعدات.
11. 5. يجب على المقاول ضمان أن يكون أفراد طاقمه على دراية كاملة ويعملون بموجب جميع الشروط والأحكام الواردة في هذا العقد.
11. 6. يجب على المقاول التأكد من أن جميع المعلومات والحقائق الكتابية والشفهية المتعلقة بأفراد طاقمه، التي يقدمها المقاول، صحيحة بشكل جوهري، وأن جميع المؤهلات والخبرات التي يُقال إن أفراد طاقمه يمتلكونها قد تم التحقق منها بدقة من قبل المقاول.
11. 7. يجب على المقاول ترتيب تعبئة ونقل طاقمه ومعداته وتعبئة الموارد عند الحاجة من قبل سوداتل. وتشمل هذه الترتيبات السفر، التأشيرات، تصاريح العمل، جوازات السفر، الشهادات الصحية، وجميع الوثائق الأخرى، من أي طبيعة كانت، اللازمة لنجاح تعبئة أو نقل طاقم المقاول ومعداته. يجب أيضاً أن تبقى جميع هذه الوثائق في مكاتب المقاول طوال فترة تكليف أفراد طاقمه. يُسمح

لسوداتل بالحصول على وصول معقول لمراجعة هذه الوثائق من وقت لآخر. إذا كان المقاول غير قادر لاحقاً على الحصول على تصريح عمل لأي فرد من الأفراد بعد التعبئة، يعتبر هذا الشخص غير مناسب ويجب استبداله إذا طلبت سوداتل ذلك.

8. 11 يكون المقاول مسؤولاً عن الإجازات الطارئة، وإجازات الرأفة، والإجازات المرضية لأفراد طاقمه. وتكون هذه الإجازات بدون أي تكلفة على سوداتل.

#### المادة 12 - التزامات سوداتل:

يجوز لسوداتل، ولكنها ليست ملزمة، تقديم المساعدة للمقاول في تأمين التصاريح أو البيانات اللازمة من السلطات الحكومية الوطنية والمحلية و/أو الوكالات عندما يكون ذلك مطلوباً بموجب هذا العقد. لن يؤدي فشل سوداتل في الحصول على هذه المساعدة إلى إعفاء المقاول من التزامه بتأمينها على نفقته الخاصة.

#### المادة 13 - الإشعارات:

1. 13 يجب تقديم جميع الموافقات والطلبات والإشعارات المطلوبة هنا بشكل خطي سواء كانت مكتوبة يدوياً أو مطبوعة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الفاكسات، البريد الإلكتروني، وأشكال التواصل الكتابي المماثلة، وتعتبر قد أعطيت بشكل صحيح إذا تم توجيهها إلى ممثل المقاول أو ممثل سوداتل، حسب الاقتضاء، أو إذا تم إرسالها مدفوعة مسبقاً إلى عنوان الطرف الآخر كما هو محدد في الشروط والأحكام الخاصة.
2. 13 يجوز لأي طرف تغيير الشخص أو العنوان الذي يتم إرسال الإشعارات إليه عن طريق إخطار الطرف الآخر كتابياً بهذا التغيير.

#### المادة 14 - المسؤولية والتعويض:

1. 14 يكون المقاول مسؤولاً عن، ويتعهد بتعويض وحماية الأشخاص المخولين من سوداتل من وضد أي خسارة في، أو فقدان استخدام، أو استرداد، أو ضرر أو تدمير لممتلكات الأشخاص المخولين من سوداتل إذا كانت هذه الخسارة أو الفقد أو الضرر أو التدمير ناتجاً عن إهمال أو خرق للواجب (سواء كان قانونياً أو غير ذلك) من قبل المقاول أو أفراد طاقمه. ولأغراض هذا البند الفرعي، تعتبر ممتلكات الأشخاص المخولين من سوداتل شاملاً الممتلكات المملوكة، المؤجرة، أو المقدمة بأي شكل من قبلهم. لا تقلل مسؤولية المقاول هنا حتى وإن كان الإهمال أو خرق الواجب من قبل الأشخاص المخولين من سوداتل قد ساهم في هذا الضرر أو التدمير، إلا في الحالات التي يثبت فيها أن الضرر ناجم عن سوء تصرف متعمد.

2. 14 يتحمل المقاول المسؤولية عن تعويض وحماية الأشخاص المخولين من سوداتل من وضد أي وجميع المطالبات، الدعاوى والأسباب التي يتم رفعها من قبل المقاول أو أي أطراف ثالثة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أفراد طاقم المقاول وأفراد طاقم سوداتل والشركاء المتعاونين، فيما يتعلق بأي إصابة شخصية، وفاة، مرض، أو فقدان، أو ضرر أو تدمير للممتلكات الناتجة عن إهمال أو خرق للواجب من قبل المقاول أو أفراد طاقمه. يشمل هذا التعويض جميع التكاليف، الغرامات، الأحكام، الرسوم القانونية والشهادات، وجميع النفقات المعقولة التي يتحملها أو يلزم بها الأشخاص المخولون من سوداتل والمتعلقة بهذه المطالبات.

14. 3. يكون المقاول مسؤولاً عن تعويض وحماية الأشخاص المخولين من سوداتل من وضد أي وجميع المطالبات المتعلقة بالتلوث و/أو التلوث البيئي للبحر أو المياه أو الأرض أو الهواء، بما في ذلك تكاليف التنظيف، إذا كان التلوث ناجماً عن إهمال أو خرق للواجب من قبل المقاول أو طاقمه. يشمل هذا التعويض جميع التكاليف، الأحكام، النفقات القانونية، وجميع النفقات المعقولة الأخرى المتكبدة بواسطة الأشخاص المخولين من سوداتل والمتعلقة بهذه المطالبات.

#### المادة 15 - المطالبات:

1. 15. يكون المقاول مسؤولاً عن تعويض وحماية الأشخاص المخولين من سوداتل من وضد أي وجميع المطالبات أو الالتزامات المتعلقة بأي رهون أو مطالبات أو غرامات أو ضرائب ناتجة عن المقاول أو أفراد طاقمه. يشمل هذا التعويض دون تقييد جميع التكاليف، الغرامات، الأحكام، التكاليف القانونية والشهادات، وجميع النفقات المعقولة الأخرى التي يتحملها أو يلزم بها الأشخاص المخولون من سوداتل والمتعلقة بهذه المطالبات. يجب على المقاول إخطار سوداتل فور علمه بهذه المطالبات.
2. 15. يحق لسوداتل حجز مبلغ كافٍ من أي دفعة مستحقة بموجب هذا العقد لتغطية هذه المطالبات في حال عدم قيام المقاول بتسويتها فوراً، حتى يتم إثبات بطلان هذه المطالبات أو تسويتها.
3. 15. في حال تم تقديم أي مطالبة أو رهن بعد تسوية جميع المدفوعات بموجب هذا العقد، يوافق المقاول على رد جميع الأموال التي قد تُلزم سوداتل بدفعها لتسوية هذه المطالبات، بما في ذلك جميع التكاليف والأتعاب القانونية والمهنية.
4. 15. عند الانتهاء أو إنهاء العقد مبكراً، يجب على المقاول تقديم بيان كامل وشامل إلى سوداتل في غضون ثلاثين (30) يوماً يوضح أن جميع الديون، الضرائب، الرسوم، المطالبات، والمستحقات الأخرى المتعلقة بالأفراد والموردين المرتبطين بأداء الخدمات قد تم دفعها بالكامل حتى تاريخ هذا البيان. في حالة وجود نزاع، يجب على المقاول تقديم ضمان أو أي شكل آخر من الأمان المقبول لدى سوداتل لضمان سوداتل ضد هذه المطالبات.

#### المادة 16 - التغييرات والتعديلات:

1. 16. يقر الطرفان أنه مع تقدم الخدمات قد تكون هناك حاجة إلى تغييرات في الخدمات. وقد تؤثر هذه التغييرات على التكلفة أو الوقت المطلوب لتنفيذ الخدمات. تتضمن هذه التغييرات دون تقييد:
1. 1. 16. مراجعات للمعلومات والوثائق التي تقدمها سوداتل أو الإجراءات الإدارية التي تؤثر على الخدمات.
2. 1. 16. أداء الخدمات غير المرتبطة أو التي لا يمكن استنتاجها من الخدمات.
3. 1. 16. المراجعات التي تطلبها سوداتل للخدمات التي تم إنجازها وفقاً للمواصفات.
4. 1. 16. لكن المراجعات اللازمة لتحقيق الامتثال للمواصفات أو لتصحيح الأخطاء، العيوب، أو سوء الصنعة من جانب المقاول لا تعتبر تغييرات.
2. 16. يتم إجراء التغييرات في الخدمات عن طريق تعديل في العقد يتم إصداره وفقاً لأحكام هذا العقد.
3. 16. لن يتم تعديل سعر العقد أو الأجور إلا بإصدار تعديل من قبل سوداتل.

#### المادة 17 - إخفاق المقاول:

1. 17 يُعتبر أي من الأحداث التالية إخفاقاً من جانب المقاول بموجب هذا العقد:

1. 1. 17. أي محاولة من قبل المقاول لنقل أو التنازل عن حقوقه أو واجباته بموجب هذا العقد دون موافقة مسبقة.
2. 1. 17. فشل المقاول في تسوية أي حكم نهائي يمكن تنفيذه خلال ثلاثين (30) يوماً من صدوره أو فرض رهن عام على جميع أو جزء كبير من ممتلكات المقاول العقارية أو الشخصية واستمرار وجوده لأكثر من ثلاثين (30) يوماً.
3. 1. 17. إذا قررت سوداتل بشكل معقول أن المقاول أو أفراد طاقمه لم يلتزموا بمتطلبات هذا العقد، أو أبدوا عدم كفاءة، أو تصرفوا بطريقة ضارة بمصالح سوداتل، أو لم يلتزموا بقواعد وإجراءات الصحة، السلامة، البيئة، أو أي قواعد أخرى خاصة بسوداتل.

1. 17. 4. إذا كان المقاول في حالة إخفاق بموجب هذا العقد.

1. 17. 5. إذا كان المتعاقد في حالة تقصير كما ذكر أعلاه، يتعين على سوداتل أن توجه إشعاراً إلى المتعاقد بشأن هذا التقصير وأن تطلب منه اتخاذ الإجراءات التصحيحية المناسبة على نفقته ودون المساس بجميع حقوق سوداتل الأخرى بموجب هذا العقد أو حسب القانون أو العدالة.

2. 17. إذا لم يتم المقاول بمعالجة المسائل التي تم إخطارها خلال عشرة (10) أيام بعد استلام الإشعار أو إذا بدأ الإصلاح ولكنه لم يستكمل الأمر بطريقة مرضية في غضون فترة زمنية معقولة، يكون لسوداتل الحق في إنهاء الخدمات، أو أي جزء منها، أو العقد ككل من خلال إشعار موجه إلى المقاول.

3. 17. إذا قامت سوداتل بإنهاء الخدمات أو العقد وفقاً لهذا البند، يوافق المقاول على عدم المطالبة بأي تعويض عن هذا الإنهاء، مع مراعاة مقاصة المبالغ المستحقة أو التي قد تصبح مستحقة لسوداتل. تدفع سوداتل للمقاول مقابل الخدمات المنجزة حتى تاريخ الإنهاء.

#### المادة 18- تعليق الخدمات:

1. 18. يجوز لسوداتل في أي وقت تعليق كل أو جزء من الخدمات لأي سبب كان من خلال إشعار يوجه إلى المقاول، يحدد فيه الجزء من الخدمات الذي سيتم تعليقه وتاريخ سريان التعليق. يجب على المقاول التوقف عن أداء الجزء المحدد من الخدمات اعتباراً من تاريخ سريان التعليق. على المقاول الاستمرار في تنفيذ الجزء غير المعلق من الخدمات. سيمنح المقاول وقتاً كافياً لإزالة الأفراد والعناصر غير الضرورية خلال فترة التعليق.

2. 18. يجب على المقاول الامتثال لتعليمات سوداتل فيما يتعلق بجميع الأنشطة المتعلقة بأي تعليق للخدمات أو أي جزء منها. سيتم أخذ هذا الامتثال بعين الاعتبار عند تحديد مدى معقولية التكاليف المتكبدة. يتم دفع تعويض عن التعليق فقط في الحالات التي لا يكون فيها التعليق ناتجاً عن أفعال أو تقصير من جانب المقاول، ويقتصر التعويض على المصروفات المعقولة الفعلية الناتجة مباشرة عن التعليق، بما في ذلك تكاليف إعادة التوزيع ذات الصلة. لا ينبغي تفسير أي شيء في هذا البند على أنه تغيير في التزام سوداتل بدفع المبالغ المستحقة عن الخدمات المنفذة قبل تاريخ التعليق.

#### المادة 19 - إنهاء العقد:



19. 1. يجوز لسوداتل في أي وقت إنهاء كل أو جزء من الخدمات دون سبب من خلال تقديم إشعار إلى المقاول قبل أربعة عشر (14) يومًا، يحدد فيه نيتها لإنهاء الخدمات، والخدمات التي سيتم إنهاؤها، وتاريخ سريان الإنهاء. تدفع سوداتل للمقاول، بعد استلام وتحقق الفواتير من المقاول، جميع المبالغ المستحقة عن الخدمات التي تم تنفيذها قبل تاريخ الإنهاء، بالإضافة إلى النفقات المعقولة الفعلية الناتجة عن الإنهاء.
19. 2. مع مراعاة متطلبات المادة (17) من هذا العقد، يحق لسوداتل إنهاء كل أو جزء من الخدمات فورًا بسبب تقصير من المقاول من خلال إشعار كتابي بذلك، ولا يؤثر هذا على جميع حقوقها الأخرى بموجب هذا العقد أو القانون، بما في ذلك الحق في المطالبة بالتعويضات. تحتفظ سوداتل بجميع المبالغ المستحقة الدفع للمقاول بعد خصم التكاليف المعقولة والقابلة للتدقيق التي تكبدها المقاول لتنفيذ الخدمات المعتمدة مسبقًا من سوداتل والتي لا ترتبط بسبب الإنهاء.
19. 3. يجوز لسوداتل إنهاء هذا العقد فورًا من خلال إشعار موجه إلى المقاول، ويوافق المقاول على عدم المطالبة بأي تعويض عن هذا الإنهاء؛ على أن تدفع سوداتل للمقاول مقابل الخدمات المنجزة حتى تاريخ الإنهاء مع مراعاة المقاصة لأي مبالغ مستحقة لسوداتل.
19. 4. عند استلام إشعار الإنهاء، يجب على المقاول التأكد من عدم القيام بأي التزامات إضافية بخصوص الخدمات المتأثرة، ويتخذ جميع الخطوات اللازمة لتقليل أي تكاليف ناجمة عن التزامات تمت قبل استلام الإشعار. في تاريخ سريان إشعار الإنهاء، يجب على المقاول إيقاف أداء الخدمات المتأثرة.
19. 5. إذا تم إنهاء هذا العقد، ما لم توجه سوداتل بخلاف ذلك، يجب على المقاول بذل كل جهد ممكن لإلغاء العقود الفرعية، أو أوامر الشراء، أو أي التزامات أخرى التي تم التعاقد عليها مع المقاولين الفرعيين، أو الموردين، أو الآخرين بشروط ترضي سوداتل.

#### المادة (20) نقل العقد:

20. 1. لا يجوز للمقاول التعاقد من الباطن على الخدمات أو أي جزء منها دون موافقة مسبقة. تتطلب وثائق العقود الفرعية واختيار المقاولين الفرعيين المتعلقة بالخدمات أو أي جزء منها موافقة مسبقة قبل منح كل عقد فرعي.
20. 2. يجب على المقاول التأكد من إدراج جميع حقوق سوداتل بموجب هذا العقد، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، حقوق التدقيق في جميع العقود الفرعية بموجب هذا العقد.
20. 3. لأغراض هذا العقد، يتحمل المقاول المسؤولية الكاملة عن أي أفعال أو تقصير أو إخفاق من قبل أي مقاول فرعي، وأي من مديريهم أو موظفيهم أو أفراد طاقمهم الذين يقدمون الخدمات بشكل مباشر أو غير مباشر أو يتم توظيفهم من قبل المقاولين الفرعيين، وذلك بنفس القدر الذي يتحمل فيه المقاول المسؤولية عن أفعال وأخطاء أفراد طاقمه.
20. 4. يجوز لسوداتل تحويل أي أو جميع حقوق والتزامات هذا العقد إلى أي من شركاتها أو إلى أي من الشركات التابعة لها في أي وقت دون الحاجة إلى موافقة مسبقة من المقاول، ويكون هذا التحويل ملزمًا للمقاول بمجرد استلامه لإشعار التحويل.

#### المادة 21 - الصحة والسلامة والبيئة :

21. 1. يجب على المقاول تنفيذ الخدمات بطريقة تضمن حماية البيئة، بما في ذلك الهواء والماء والأرض، وكذلك الحياة الحيوانية والنباتية، من أي آثار سلبية ناتجة عن أنشطة المقاول.
21. 2. يتحمل المقاول تكلفة معالجة الأضرار البيئية التي تسببها أنشطته.

3. 21 يجب على المقاول وأفراد طاقمه الامتثال بشكل صارم لجميع المتطلبات ذات الصلة بسوداتل، والقوانين المعمول بها، والقواعد واللوائح والمتطلبات والإجراءات للسلطات المحلية، والتي يتم تحديثها من وقت لآخر، والتي تنطبق على الموقع الذي يتم فيه تنفيذ الخدمات وتتعلق بالصحة والسلامة وحماية البيئة والحماية من الحرائق وأمن الموقع. يجب على المقاول التأكد من أن المعايير المتبعة لا تقل عن المعايير الدولية والمحلية المقبولة عموماً.
4. 21 يجب على المقاول التأكد من أن جميع المواد والمعدات المستخدمة في تنفيذ الخدمات تتوافق مع جميع القواعد واللوائح والمتطلبات والإجراءات ذات الصلة بسوداتل والسلطات القانونية والمحلية المعمول بها، والتي يتم تحديثها من وقت لآخر، والتي تنطبق على الموقع الذي يتم فيه تنفيذ الخدمات وتتعلق بالصحة والسلامة وحماية البيئة والحماية من الحرائق وأمن الموقع. يجب على المقاول التأكد من أن المعايير المطبقة لا تقل عن المعايير الدولية المعترف بها في صناعة البترول. يجب أن تكون جميع المواد والمعدات التي تتطلب شهادة من سوداتل معتمدة قبل إدخالها إلى موقع سوداتل أو موقع العمل. يجب تقديم جميع أوراق بيانات السلامة الكيميائية (MSDS) إلى سوداتل للتقييم والموافقة.

## المادة 22 - توظيف الأفراد:

خلال مدة هذا العقد، لا يجوز لأي طرف توظيف موظفي الطرف الآخر الذين تم تكليفهم بتنفيذ جزء من الخدمات إلا بعد الحصول على موافقة مسبقة من الطرف الآخر، على أن لا يتم رفض هذه الموافقة بشكل غير معقول.

## المادة 23 - السرية:

1. 23 يقتصر استخدام المقاول لأي معلومات وبيانات يتلقاها أو يصل إليها نتيجة لهذا العقد على استخدامها لأغراض تقديم الخدمات في عمليات سوداتل في السودان.
2. 23 يعتبر المقاول جميع المواد والمعلومات التي تقدمها سوداتل أو التي يصل إليها المقاول خلال تقديم الخدمات بأنها سرية أو ملكية. يتعهد المقاول بالحفاظ على سرية هذه المواد والمعلومات وحمايتها باستخدام نفس درجة الحذر (لكن ليس أقل من درجة معقولة من الحذر) لمنع الاستخدام غير المصرح به أو النشر أو التوزيع لتلك المواد والمعلومات، بنفس الطريقة التي يحمي بها المقاول معلوماته السرية من نفس النوع. دون تقييد العموم السابق، يتفق الطرفان على أن المقاول يجوز له الكشف عن هذه المواد والمعلومات لشركاته التابعة وأفراد طاقمه الذين يحتاجون إلى معرفة تلك المعلومات لغرض تنفيذ الخدمات.
3. 23 لا يجوز للمقاول بيع أو نقل أو تحويل أو رهن أو تحميل أو التصرف بأي شكل من الأشكال في أي معلومات وبيانات يتلقاها أو يصل إليها نتيجة لهذا العقد.
4. 23 يجب على المقاول التأكد من التزام الشركات التابعة له وأفراد طاقمه بأحكام هذا البند، وإذا طلبت سوداتل ذلك، يجب عليه أن يلزمهم بتوقيع اتفاقية مكتوبة مباشرة للالتزام بأحكام هذا البند.
5. 23 يجب على سوداتل توجيه إشعار مكتوب إلى المقاول إذا علمت بحدوث خرق مادي لأحكام هذا البند من قبل المقاول. يتعين على الطرفين بعد ذلك السعي بحسن نية لحل الخرق في غضون فترة معقولة من الوقت. في حالة عدم تمكن الطرفين من حل الخرق، يتعين عليهما اللجوء إلى التحكيم وفقاً للأحكام الواردة هنا، على أنه يحق لسوداتل الحصول على تدبير عاجل لوقف الجزء المستمر من الخرق حتى يتم الحل النهائي عن طريق التحكيم.

23. 6. عند الانتهاء من الخدمات أو عند استلام المقاول إشعار سوداتل بتعليق أو إنهاء الخدمات أو أي جزء منها، حسب الحالة، يجب على المقاول إعادة جميع الرسومات والوثائق، والمواد، والمعلومات، والبيانات التي قدمتها سوداتل له، وأي نسخ أعدها المقاول عنها، وكذلك جميع الرسومات والوثائق التي أعدها المقاول بخصوص هذا العقد.
23. 7. تستثنى التزامات عدم الإفصاح للمقاول الواردة في هذا البند في الحالات التالية:
23. 7. 1. المعلومات التي كان المقاول يعلم بها قبل الإفصاح.
23. 7. 2. المعلومات التي تصبح متاحة للجمهور دون خطأ من المقاول.
23. 7. 3. المعلومات التي يتم تلقيها بشكل قانوني من طرف ثالث غير ملزم بسرية المعلومات.
23. 7. 4. المعلومات التي يتم تطويرها بشكل مستقل من قبل المقاول قبل أو بشكل منفصل عن الإفصاح.
23. 7. 5. المعلومات التي يتم الإفصاح عنها وفقاً لمتطلبات القوانين المعمول بها أو أوامر المحكمة أو الهيئات المختصة.

#### المادة 24- القوة القاهرة:

24. 1. لأغراض هذا العقد، تشمل "القوة القاهرة" الكوارث الطبيعية، الحرائق، الحوادث غير المتوقعة، أعمال الحرب أو الأوضاع الناتجة عن أو المرتبطة بالحرب (سواء كانت معلنه أم لا)، الحروب الأهلية، التخريب، الإضرابات والاضطرابات العمالية الأخرى، الحصار أو الحظر، الفيضانات، العواصف، الاضطرابات الطبيعية الأخرى، التمردات، أعمال الشغب والاضطرابات المدنية الأخرى، أوامر أي محكمة أو لجنة أو هيئة ذات سلطة قضائية، أو أي سبب آخر ليس بسبب خطأ أو إهمال من الطرف الذي يدعي القوة القاهرة، وأي سبب آخر خارج عن السيطرة المعقولة للطرف الذي يدعي القوة القاهرة، ولا يشمل:
24. 1. 1. أي حدث ناتج عن إهمال الطرف الذي يدعي القوة القاهرة.
24. 1. 2. أي حدث ناتج عن عدم التزام الطرف الذي يدعي القوة القاهرة بممارسات الهندسة الدولية الجيدة.
24. 1. 3. أي حدث ناتج عن إهمال أفراد طاقم المقاول.
24. 1. 4. أي ظرف ناتج عن تقصير أو إخفاق من مقاول فرعي أو بائع، ما لم يكن هذا الإخفاق ناتجاً عن قوة القاهرة.
24. 2. إذا منع أحد الطرفين أو أعاقته القوة القاهرة عن أداء أي من التزاماته هنا، تتوقف التزامات الطرفين، بقدر ما ترتبط بالتزاماتهم بالجزء من الخدمات المتأثر بالقوة القاهرة، طالما استمرت القوة القاهرة في منع أو إعاقة الأداء. يتم تعليق الالتزام بالدفع عن الخدمات المتأثرة بالقوة القاهرة طوال مدة التعليق. يجب على الطرف الممنوع أو المعاق عن أداء أي التزام بسبب القوة القاهرة أن يقوم فوراً بإبلاغ الطرف الآخر بتفاصيل القوة القاهرة، ويقوم بإبلاغ الطرف الآخر عند انتهاء السبب.
24. 3. إذا أدت القوة القاهرة إلى تعليق جميع أو جزء من الخدمات، يجتمع الطرفان، حالما يكون ذلك عملياً بالنظر إلى طبيعة القوة القاهرة، لتحديد التدابير المناسبة الواجب اتخاذها، بما في ذلك ما إذا كان يجب تعليق أو إنهاء أي جزء من الخدمات.
24. 4. بغض النظر عن أي شيء آخر وارد في هذا العقد، في حال تسببت القوة القاهرة في تعليق الخدمات لمدة عشرين (20) يوماً متتالياً، يحق لسوداتل إنهاء هذا العقد من خلال إشعار موجه إلى المقاول، على أن تدفع للمقاول جميع المبالغ المستحقة عن الخدمات المنفذة قبل تاريخ الإنهاء. لن يكون أي من الطرفين مسؤولاً عن الأضرار التبعية المتعلقة بهذا الإنهاء.

5. 24 يجب على الطرف الذي يدعي تعليق التزاماته بسبب القوة القاهرة، حيثما أمكن، معالجة سبب وتأثير القوة القاهرة بقدر ما يكون ذلك معقولاً، على أن تكون شروط أي تسوية للنزاعات العمالية في السلطة التقديرية للطرف الذي يدعي تعليق التزاماته هنا.
6. 24 لن يؤدي أي تأخير أو فشل في الأداء من أي طرف إلى أي مطالبات بالتعويض إذا، وبالقدر الذي، كان هذا التأخير أو الفشل ناتجاً عن القوة القاهرة.

#### المادة 25 - تضارب المصالح:

1. 25 يجب على المقاول بذل العناية الواجبة وتطبيق المهارة اللازمة لمنع أي تصرفات أو ظروف قد تؤدي إلى تضارب مع مصالح سوداتل. ينطبق هذا الالتزام على أنشطة أفراد طاقم المقاول في تعاملاتهم مع أفراد طاقم سوداتل وأسرهم، ومع الموردين والأطراف الثالثة الناشئة عن هذا العقد أو المتعلقة بتنفيذ الخدمات.
2. 25 يجب على المقاول اتخاذ احتياطات لمنع أفراد طاقمه من تقديم أو تلقي أو تقديم أو قبول الهدايا غير اللائقة، الترفيه، المدفوعات، القروض أو أي اعتبارات أخرى بغرض التأثير على الأفراد.

#### المادة 26 - الامتثال للقوانين:

1. 26 يخضع المقاول والمقاولون الفرعيون لجميع القوانين المعمول بها المتعلقة بالخدمات، ويتعين عليهم الامتثال لها. إذا قام المقاول أو المقاولون الفرعيون بأداء أي جزء من الخدمات بما يخالف القوانين المعمول بها، فإن المقاول يتحمل أي تكاليف إضافية ناتجة عن هذا الانتهاك وتصحيحه.
2. 26 لا يجوز للمقاول الدخول في مفاوضات مع أي سلطة حكومية أو وكالة لطلب إعفاء، تسوية، تعديل أو مراجعة القوانين المعمول بها فيما يتعلق بهذا العقد دون موافقة مسبقة.
3. 26 يتعين على المقاول، وعلى نفقته الخاصة، الحصول على جميع التراخيص اللازمة له للقيام بالأعمال في البلد أو البلدان التي يتم فيها تنفيذ أي جزء من الخدمات، ويجب عليه الحصول على جميع التصاريح والتراخيص المطلوبة بموجب القوانين المعمول بها التي يجب الحصول عليها باسمه.
4. 26 يكون المقاول مسؤولاً عن، وعليه تعويض، والدفاع عن وحماية سوداتل من وضد أي مطالبات أو مسؤوليات تتعلق بعدم الامتثال للقوانين.
5. 26 إذا اكتشف المقاول أي تناقضات أو تضارب بين هذا العقد وأي من القوانين المعمول بها، يجب عليه إبلاغ سوداتل على الفور، ويتعين على الطرفين الاتفاق على التعديلات اللازمة التي يجب إجراؤها على هذا العقد. إذا فشل المقاول في إبلاغ سوداتل أو اكتشاف هذه التناقضات كما يجب عليه اكتشافها بشكل معقول، يتحمل المقاول جميع التكاليف الناتجة مباشرة عن هذا الفشل.

#### المادة 27 - حل النزاعات:

1. 27 أي نزاع ينشأ بين الطرفين بخصوص تنفيذ هذا العقد أو حقوق أو التزامات الطرفين التي لا يمكن تسويتها بشكل ودي، يتم الفصل فيها نهائياً عن طريق التحكيم وفقاً لقانون التحكيم السوداني لسنة 2016 أو أي تعديل له، ويكون ذلك أمام ثلاثة (3) محكمين، وفقاً لما يعدله هذا البند.

2. 27 يجب على الطرف الذي يرغب في إحالة المسألة للتحكيم أن يقوم بإخطار الطرف الآخر كتابيًا.
3. 27 تكون قرارات الأغلبية من المحكمين نهائية وملزمة، ويجوز للطرفين تنفيذ الحكم الصادر من المحكمين في أي محكمة ذات اختصاص.
4. 27 يتحمل الطرف الذي لم يتم تأييد موقفه من قبل هيئة التحكيم تكاليف التحكيم، ما لم ينص الحكم التحكيمي على خلاف ذلك.

#### المادة 28 - المقاوالمستقل:

1. 28 يُعتبر المقاوالمقاوالمستقل، ولا يكون هو أو أفراد طاقمه موظفين أو شركاء أو متعاونين أو وكلاء لسوداتل. تخضع كامل عمليات تشغيل وإدارة والتحكم في معدات المقاوالمقاوالمستقل وأفراد طاقمه للسيطرة الكاملة والحصريّة للمقاوالمستقل. يتمثل الهدف الأساسي للمقاوالمستقل في تنفيذ جميع الأعمال اللازمة لأداء الخدمات بما يتوافق مع معايير السلامة والممارسات الدولية الجيدة.
2. 28 لا تعفي مراقبة وإشراف ممثل سوداتل في موقع العمل المقاوالمستقل من التزاماته ومسؤولياته.
3. 28 ليس للمقاوالمستقل أي سلطة لاتخاذ أي تصريحات أو تمثيلات أو التزامات أو اتخاذ أي إجراءات تلزم سوداتل، باستثناء ما ينص عليه هذا العقد أو ما تأذن به سوداتل.

#### المادة 29 - القانون الحاكم:

تخضع صحة وتفسير هذا العقد، والعلاقات القانونية بين الطرفين بموجبه، وتفسر وفقًا لقوانين السودان.

#### المادة 30 - حقوق النشر والمعلومات التقنية:

1. 30 في حال عزم المقاوالمستقل على تقديم طلب براءة اختراع يتضمن أي من المعلومات أو البيانات التي قدمتها سوداتل أو شركاؤها أو أي من الشركات التابعة لهم إلى المقاوالمستقل، يتعهد المقاوالمستقل بتزويد سوداتل بنسخة من هذا الطلب قبل تقديمه.
2. 30 تؤول ملكية جميع الرسومات والوثائق ومفاهيم التصميم التي يدها المقاوالمستقل أو أفراد طاقمه بموجب هذا العقد، وأي اختراع يتم تطويره من قبل المقاوالمستقل أو أفراد طاقمه بناءً على المعلومات أو البيانات المستلمة من سوداتل و إلى سوداتل.
3. 30 في حال كانت المواد أو الإجراءات التي يحددها المقاوالمستقل للاستخدام في أداء الخدمات أو كجزء منها تنتهك أو يُدعى أنها تنتهك أي حقوق نشر، براءة اختراع، علامة تجارية، تصميم صناعي، سر تجاري، أو أي حق آخر من حقوق الملكية الفكرية، يكون المقاوالمستقل مسؤولاً عن تعويض وحماية الأشخاص المخولين من سوداتل من وضد أي مطالبات أو مسؤوليات ناتجة عن هذا الانتهاك أو الادعاء بالانتهاك. يشمل هذا التعويض جميع التكاليف والغرامات والأحكام القضائية، وأتعاب المحامين والشهود، وجميع النفقات المعقولة التي يتحملها الأشخاص المخولون من سوداتل.
4. 30 يجب على المقاوالمستقل إخطار سوداتل فورًا إذا كان يعلم أو أصبح يعلم بأي حقوق نشر، براءات اختراع، علامات تجارية، تصاميم صناعية، أسرار تجارية، أو أي حق ملكية فكرية آخر قد يؤدي إلى رفع دعوى انتهاك بناءً على استخدام سوداتل لأي شيء يستخدمه المقاوالمستقل أثناء تنفيذ الخدمات أو مدرج ضمن الخدمات. بعد الإبلاغ إلى سوداتل، لا يجوز للمقاوالمستقل استخدام أو تضمين أي مادة تتعلق بالدعوى أو الدعوى المحتملة للانتهاك في الخدمات دون موافقة مسبقة.

#### المادة 31 - الملكية :

31. 1. تؤول ملكية جميع المواد والمعدات والرسومات والوثائق المتعلقة بالخدمات وكل جزء منها، وأي شيء يُقصد دمجها ضمن الخدمات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر جميع التصميمات الهندسية والرسومات والمواصفات التي يُعدها المقاول أو يتسبب في إعدادها فيما يتعلق بالخدمات، إلى سوداتل بمجرد تخصيصها للخدمات، وتكون ملكية غير مثقلة لسوداتل. يجب على المقاول التأكد من عدم نشوء أي رهن أو عبء على أي من ممتلكات سوداتل.
31. 2. عندما تنتقل ملكية المواد والمعدات والرسومات والوثائق أو جزء منها إلى سوداتل، يجب على المقاول، حيثما أمكن، تمييزها أو تحديدها بطريقة معتمدة تشير إلى أن هذه المواد والمعدات والرسومات والوثائق أو جزء منها هي ملكية سوداتل. يحق لممثل سوداتل، في جميع الأوقات المناسبة، تفقد المواد والمعدات والرسومات والوثائق في جميع المواقع التي يتم فيها تنفيذ الخدمات أو التي تم تنفيذها بها للتأكد من الالتزام بهذا البند، وإذا لم يتم الالتزام به، يحق لممثل سوداتل تحديد هذه المواد والمعدات والرسومات والوثائق بوضوح على نفقة المقاول.

### المادة 32- الاتفاق الكامل:

يشكل هذا العقد الاتفاق الكامل بين الطرفين ويحل محل جميع المفاوضات أو التمثيلات أو الاتفاقات السابقة المتعلقة بموضوع هذا العقد، سواء كانت مكتوبة أو شفهية، بما في ذلك مستندات العطاء الخاصة بسوداتل وعروض المقاول، ما لم يتم تضمينها بشكل صريح في هذا العقد. لا تكون أي تغييرات أو تعديلات على هذا العقد سارية إلا إذا كانت مكتوبة وموقعة من قبل الطرفين.

### المادة 33 - الوقت جوهري:

يقر المقاول بأن الوقت جوهري في هذا العقد، ويتعهد بإتمام الخدمات وكل جزء أو عنصر منها ضمن الفترات الزمنية المحددة في هذا العقد أو الفترات الزمنية المعتمدة.

### المادة 34 - عدم حصريّة الاتفاق:

هذا العقد غير حصري، وتحتفظ سوداتل بحقوقها في التعاقد مع مقاولين آخرين لتنفيذ خدمات مشابهة أو مطابقة. يتعين على المقاول إتاحة الفرصة الكافية لهؤلاء المقاولين الآخرين لتنفيذ عقودهم، وأن يقوم بتنفيذ الخدمات بالتعاون مع هؤلاء المقاولين ومع سوداتل.

### المادة 36 - تحديد المسؤولية:

36. 1. لا يكون أي من الطرفين مسؤولاً تجاه الآخر عن أي خسائر تبعية.
36. 2. بغض النظر عن أي نص آخر وارد هنا، فإن أي مسؤولية يتحملها الشركاء المتعاونون أو الأطراف المكونة للشركاء المتعاونين بموجب هذا العقد تكون فردية، وليست مشتركة، وتتناسب مع نسبة حصة كل طرف فردي كما هو موضح في تعريف الشركاء المتعاونين.

### المادة 36 - الاستمرارية:

تظل أي من بنود هذا العقد المتعلقة بالسرية أو أي التزام من أحد الطرفين لتعويض الطرف الآخر أو تحديد المسؤولية سارية بعد أي إنهاء أو إلغاء لهذا العقد.

### المادة 37 - قابلية الفصل:

1. 37 إذا كان أي جزء من أي من بنود هذا العقد أو كلها يصبح غير صالح أو غير قانوني أو غير قابل للتنفيذ في أي ولاية قضائية ذات صلة، فإن الأجزاء أو البنود المتبقية من هذا العقد، فيما يتعلق بتلك الولاية القضائية، تكون قابلة للفصل.
2. 37 لن تتأثر صلاحية أو قانونية أو إمكانية تنفيذ تلك الأجزاء أو البنود المتبقية بأي حال من الأحوال بفصل الأجزاء أو البنود المفصولة.
3. 37 لن تؤثر بطلان أو عدم قانونية أو عدم قابلية تنفيذ أي جزء من أي بند من بنود هذا العقد في أي ولاية قضائية على صلاحية أو قانونية أو إمكانية تنفيذ هذا الجزء أو البند أو أي بنود أخرى من هذا العقد في أي ولاية قضائية أخرى.

### المادة 38 - الأحكام الإدارية العامة:

1. 38 لا يجوز إجراء أي تعديل أو تمديد أو مراجعة أو تعديل على هذا العقد أو الملاحق التابعة له، ما لم يتم ذلك كتابةً وموقعًا عليه من قبل الممثلين المعتمدين لكل من الطرفين.
2. 38 يحل هذا العقد محل أي اتفاقيات أو تفاهات سابقة بين الطرفين فيما يتعلق بموضوعه، بما في ذلك أي ترتيبات إنتاج.
3. 38 يشكل هذا العقد التفاهم الكامل بين الطرفين فيما يتعلق بموضوعه، ولا يجوز تعديله إلا كتابةً وموقعًا عليه من الطرفين. إذا كان أي حكم من هذا العقد يعتبر غير صالح أو غير قابل للتنفيذ من قبل أي ولاية قضائية مختصة، فلن تؤثر بقية الأحكام وستظل سارية المفعول بالكامل.